

# دین و دینداری

Оренбургъ, журналъ «ДІНЪ ва МАГИШЕТЪ» Телефонъ №289.

سنہ ۱۹۰۷

دین و دینداری (مہینہ)

نویابر ۳۰

نومبر ۴۶

تالچوکدہ

## ن. تینیشف

نیقولسکی رہ تک گی 1 نجی و 2 نجی  
نومیرلردہ محمدی ایوپنی ایلان آرلوف  
کیبتند قارشی یگی کیاکان مالاردن  
صاتولدی جای و یاز کوانرند استعمال  
قیلنہ تووغان ہر توری مودنی تکان  
ویفک نرسہار توری سوقند وتریکہ ار  
اورنبورغسکی ہم پینزنسکی دست شال  
ار عزتلو آلوچیلرہزنگ اعتبارغہ  
آلوب رحیم ایتولارینی اوتفہز

بو داروؤارشاوشهرینک طبیہ ادارہسی طرفندن تجارتک عمومی قاعدہ  
ارینہ بناء صائلورغہ رخصت قیلنمشدر.

### مین آنا چیلاغ.

۱۸۵ سانتیمتر اوز ونلغنگ غی ساچمنی ، ۱۴ آی اچندہ  
مخصوص اوز منک یاصادیغم دارو ایله اوستردم. بو دارو  
ساچلرنی توشرمی، طامرارنی نعتا و تیز اوسترہ، آرنغہ استعمال  
فیلغاچک طامرارنک صقاللری یاخشی بووب اوسہ ساچهم  
للری طبیعی توسینہ کرہدر. آندن باشقہ وقتندن اولرحتی قارتلق  
کوننک آغارودنک صاقلیدر. بانقہلرینک بہالری ۵۰۰ سوم  
آچہ سی آلتغاچدہ پوجتہ ایله بیاریلہدر.  
آدرس: آناچیلاغ ژینا 1، №68 غرابین ۱۴ اصقلا دی:  
اورنبورغہ نیقولایفسکی آپتیقہدر

Оренбургъ, Николаевская Аптека :  
Гершевичу.

فہرست استفتا. الفہم الصائب ... منک بر

حدیث قرغزو باشقیر طالس ... غیرتلی خاتون

دوما خبرلسری. توری خبرلر خارجی

خبرلر اورنبورغ خبرلسری.



## اورنبورغ ایچون

سنه لك بهاسی . . . ۵ صوم « تین  
یارم سنه لگی . . . ۲ « ۵۰  
اوچ آییلگی . . . ۱ « ۲۵  
بر آییلگی . . . ۵۰

## چیت شهر لرگه

سنه لك بهاسی . . . ۶ صوم « تین  
یارم سنه لگی . . . ۳ « «  
اوچ آییلگی . . . ۱ « ۵۰  
آییلگی . . . ۵۰

آدرس

اورنبورغ

ژورنال "دین و معیشت"

تیلیفون نومر ۲۸۹

## دین و معیشت

صحیفه

t.me/sehifeleribiz  
u.u8686@gmail.com

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع  
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله  
كثيرا ولينصرن الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

آدرس سز مقاله لر درج ایدلماز

برملاب ۱۲ تین

هفته ده بر مرتبه نشر اولنان دینی، فنی ادبی و سیاسی ژورنالدر

۱۹۰۷ نچی سنه سینه مشتری دفتری آچق

"دین و معیشت" ژورنالینه ۱۲ نسخه "ایزگو کیچهلر" نامنه کتابلر و بردانه کالندار هدیه ایدله چکدر.

تیلانگان مشتریلرگه برنچی نومردان باشلاب کوندریلور.

شاکردلرگه حلقه لرندن کاغذ یبارکان تقدیرده ویاکه مدرسه لر ایسمنه آلدورولغانده یلینه بر صوم کییتلور.

## استفتا

محترم محرر افندی!

معتبر دین و معیشت ژورنالینکره توبانده یازیله چق  
سواللرگا کتب فقهیه دن قاراب جواب یازسانکر ایکان؟  
پیطر آلیکسا ندرسکی ده مقیم محمدنور

۱ نچی سوال بر آدم ذوقی کیلوب خاتونینک

ایمیلرنی آغزیغه آلوب سوت کیلسه ده یوتماسه یا که  
یوتسه بو خاتون ایرینه نچک بولر ایکان؟

۲ نچی سوال بر خاتون بر قوزینی ایهزسه ده شول  
قوزینک ایتنی مذکوره خاتون هم ایری ایکیسیده  
آشاسه لر بولر میکان؟

دین و معیشت

۱ نچی سوالنک جوابی ظاهر عادتکا قاراغانده اول  
خاتوننک ایری مده رضاعنی اوتکان بولسه ده اصلده  
بو ایرننک مده رضاعنی اوتکان اولویده احتمالدر. بنا

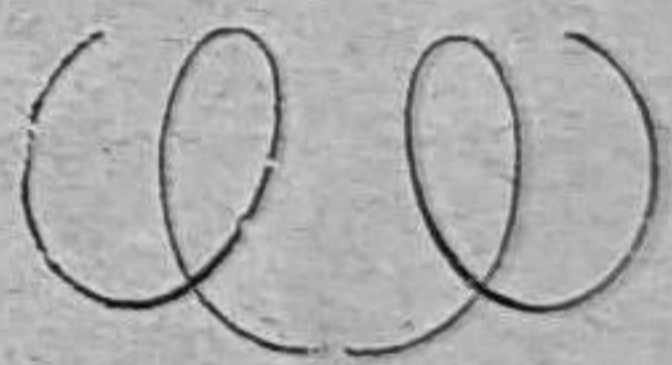
کما محتاج اولدقندان سوالنى تحليل ايتساك ايکى مسئله تصوير ايتماک ممکن در.

١ نچى مسئله بر خاتون بر قوزينى ايمز سهده شول قوزينك ايتنى ايرى ايلان برابر ايکسى آشاسه لر رضاع ثابت بولامى؟ هم اوشبو خاتوننك نکاحى بوز لهامى ايرينه درست حالده قالامىکان؟

٢ نچى مسئله بر خاتون بر قوزينى ايمز سهده شول قوزينك ايتنى آشامقلى درست بولرمىکان؟

١ نچى مسئله ننگ جوابى خاتون دن قوزينك ايمگان سوتنى هلاک، بولوى سببلى قوزينك ايتنى آشاو ايلان رضاع ثابت بولمادقندان اير ايلان خاتون آرا سنده نکاح هم بوز لهامى بو خاتون ايرى ننگ نکاحنده درست حالده قاله در.

٢ نچى مسئله جوابى ٣٨ نچى نومر ژورنال مزده آچقى صورتده بيان اولنمشدر شول نومرکا مراجعت ايداسز سوشى نومر ده دليللرى بر لان مفصل بيان ايدلندى.



## الفهم الصائب في رد من خالف الشرع وتفوه بالا كاذيب

بلاد روسيهده اهالى اسلام آراسنده اختلاف آرا و اتباع الاهوا سببيل اوهام خيالاته تابع و دين مبين گه مخالف اولان اعدانك دين اسلامنك عليهنه اعتراضات واهيه و اعتقاد فاسده لرنى شيطان عليه اللعنه بزم كتاب سنتنى جاهل اولان واحكام شرع شريف دان بهراجل بعيد اولان سفهالرمزه تزيين و تحسين ايتد

عليه اولامده رضاعنى بيان ايدوب صونكره مسئلهنى حل ايتومناسب كورلدى. مدت رضاع: امام ابو حنيفه رحمه الله عليه فاشنده ايکى يل يارم در.

امام ابى يوسف و امام محمد رحمهما الله فاشلارنده ايکى يل در. امام زمر رحمه الله فاشنده اوچ يلدر.

اصل احتمالكا نظرا (امام اعظم ره غه بناء اوشبو خاتوننك ايرى ايکى يارم ياشده يا كه آندن كيمه. امامين كا بنا ايکى ياش و آندن كيمده امام زفرگا بنا اوچ ياش و آندن كيمه اولوب) خاتوننى ايمسه بو خاتون ايرينه حرام در يعنى نکاحى بوز لوب ايرينه شرعا حرام اولادر (قال قليل الرضاع وكثيره سواء اذا حصل في مدة الرضاع تعلق به التحريم لقوله صلى الله عليه وسلم لا رضاع بعد الفصال) هداية كتاب الرضاع.

ظاهرى عادتك نظرا خاتوننك ايرى مدة رضاعنى اونكان اولسه اول وقتده خاتوننك سوتنى ايمماک ايلان خاتونى ايرينه حرام بولمايدر (قال واذا مضت مدة الرضاع لم يتعلق به التحريم) هدايه كتاب الرضاع

(اذا مص الرجل ثدى امرأة وشرب لبنها لم يحرم عليه امرأته) خانبة باب الرضاع

مدة رضاع اونكان صونکنده خاتوننك ايرينه حرام اولمادقندن بعض آدم لرننگ كونکينه خاتوننك سوتنى اوشبو وقتده ايمماک درست مىکان ديو شبه كيلو احتمالندن دفع شبه اوچون مدة رضاع دن صونك خاتوننك سوتنى ايمماک ننگ حکمنى بياننى مناسب كوردك مذکور مدة دن صونكره خاتوننك سوتنى ايمماک

درست توکلدر (وهل يباح الارضاع بعد المدة قد قيل لا يباح لان اباحتها ضرورية لكونه جزء الأدمى! هدايه ولا يباح الارضاع بعده اى بعد وقت مخصوص على الخلاف لان اباحتها ضرورية لانه جزء الأدمى فيقدر بقدر الضرورة) درر فى باب الرضاع

٢ نچى سوالنك جوابى بو سوال ده مقصود مبهم اولب سوالكه موافق جواب بيزماک مقصودنى تفصيل

لما فيه من تعذيب الصالحاء ولا عذاب عليهم قلنا هو ممكن  
وارد على وجه الصحة فرده ضلالة ابن شريف  
شرح المسايير.

يامعشر المسلمين صراطك ثبوتى حقنده  
بو قدر آيات كريمه واحاديث نبويه لو ارد ايكان  
بونلرى كوران وبيلان مسلم نه كيفيتده صراطك  
وقوعنى انكار ايدر البتة انكار ايدن ضال مضل  
در صراطنى انكار ايدن معتزلىك مذهبنى اختيار  
ايتمش در حفظنا الله من هذا الاعتقاد الفاسد.

اما دابة الارض حقنده وارد اولان آيات واحا-  
ديت نبوى صلى الله عليه وسلم واقوال العلماء العظام  
قال الله تعالى فى سورة النمل ( اخر جنالهم دابة من الارض  
تكلمهم ) اى تكلم الموجودين حين خروجها بالعربية  
تقول لهم من جملة كلامها ( ان الناس كانوا بايا  
تنا لا يوقنون ) اى لا يؤمنون بالقرآن المشتمل على  
البعث والحساب والعقاب وبخروجها ينقطع الامر بالمع  
رف والنهى عن المنكر ولا يؤمن كافر§ تفسير جلالين  
وقد ورد فى الحديث ان طولها ستون ذراعا بذراع آدم  
عليه السلام لا يدر كها طالب ولا يفوتها هارب وروى ان  
لها اربع قوائم ولها زغب وریش وجناحان؟ جمل  
شرح جلالين §

ودابة الارض الجساسة وروى لها اربع قوائم وز  
غب وریش وجناحان وعن ابن جريخ فى وصفها رأس  
ثور وعين خنزير واذن فيل وقرن ايل وعنق نعامة  
وصور اسد ولون نمر وخاصة هر وذنب كبش وخف  
بعير وما بين المفصلين اثنا عشر ذراعا بذراع آدم  
عليه السلام الخ ( ان الناس كانوا باياتنا لا يوقنون )  
يعنى ان الناس كانوا لا يوقنون بخروجى لان خروجها  
من الآيات وتقول الالعة الله على الظالمين وعن  
السدى تكلمهم ببطلان الاديان كلها سوى دين الاسلام  
وعن ابن عمر رضى الله عنهما تستقبل المغرب فتصرح  
صرخة تنفذه ثم تستقبل المشرق ثم الشام ثم اليمن  
فتفعل مثل ذلك؟ تفسر كشاف فى سورة النمل §

روب اعدا دين مبین كبی بوسفها لردہ قرآن عظیم الشانه  
واحاديث سيد الاولين والآخرين عليه افضل الصلوات  
واتم التسليم ايلن ثابت وعصر سعادت دان الى يو  
منا هذا جميع أمة دين وجميع مسلمين على سبيل  
الاتفاق بلانكبير ثبوتنه مقرر ومصداق اولوب ده اهل  
اسلامك . و من به جملہ سندان اولان يوم قيامتده  
صراط كوپر سينه انكار لرى ودجالى ويا جوج ماجوجى  
ودابة الارضى بعضى قرآن ايلن وبعضى احاديث صحيحه  
ايلن ثابت اولان لرى باكلية انكار لرى يا خود كمال  
جهالت وسفاهت لرنندان ناشى دابة الارض دن مراد  
بو زمانك تيمر يول ماشنه سى در ديمك حاشا وحا  
شا آغز لرينه كلدكى هزلياتى سويلاب عوام الناسى  
اضلال ايدن سفينه لرى تقريع وتوبيخ ورد فكريله  
صراط كوپر لرىك ثبوتى ودابة الارضك حديث شريف  
صحيحده مذکور اولدوغى وجه ايان وقوعى حقنده  
بسط مقدمه ايدراك بعضى ادله لرى رعمالانف السفها  
يازمقنى مناسب كوروب شروع اولندى وبالله التو  
فيق وبيده ازمة التحقيق اما صراط حقنده وارد  
اولان آيات حديث بيانى مساييره لالابن الهمام.

( الاصل الخامس الصراط وهو جسر محدود على  
متى النار اذق من الشعر واحد من السيف فلانه قد  
ورد فى حديث طويل عن ابي هريره رضى الله عنه  
ويضرب الصراط بين ظهرائى جهنم وفى الصحيحين فى  
حديث طويل عن ابي سعيد ثم يضرب الجسر على جنهم  
يرده كل الحلاق وهو ورود النار لكل احد المذ  
كور فى قوله تعالى ( وان منكم الاواردها كان على  
ربك حتما مقضيا ) ثم قال ثم ننجى الذين اتقوا ) اى فلا  
يسقطون فيها ( ونذر الظالمين فيها جثيا ) اى يسقطون فيها  
ووردت به الاخبار كثيرا قال الله تعالى ( فاهدو  
هم الى صراط الجحيم ) قال الله تعالى خطابا للملائكة اخسر  
الذين ظلموا وازواجهم وما كانوا يعبدون من دون  
الله ( فاهدوهم الى صراط الجحيم ) وكثير من المعتزلة ينكرو  
نه اى الصراط ويحملون الآية على طريق جهنم

قبل صاحبها فالأخر على أثرها قريبا رواه مسلم ؟  
مشكاة المصابيح في الجلد الثاني §  
قال القاضي غياض في الشفاء ومخالفة أمره صلى الله  
عليه وسلم وتبديل (١) سنة ضلال وبدعة ومتوعد  
من الله تعالى عليه بالخذلان (٢) والعذاب.

معلوم أولئسول رسول الله صلى الله عليه وسلم نك  
سنتي ايلن ثابت اولغان دابة الارض نك خروجني  
ياخود دجالني تيمر يول ماشنه سنه تشبيهه ايدن خبيث  
البتة ضال مضل ومبتدع اول مبتدع غه الله تعالى طر  
فندان نصرتني ترك ايلن طاعتنه موفق اولهس سز  
لق ايلن بيوك وعيد واردر اوضال مبتدع رسول  
الله نك سنتني تغيير ايدوب كندونك نفس هواسنه  
تابع اولهرق بر كلام باطل وفاسدنن تفوه ايلامشدر  
نعوذ بالله من هذا الاعتقاد الزايغة قال الله سبحانه وتعالى  
(فليحذر الذين يخالفون من أمره) اي معرضين عنه  
اوما نعين عن مقتضى حكمه (ان تصيبهم فتنة) اي  
كراهية ان يلحقهم مخنه وبليته في الدين (او يصيبهم  
عذاب اليم) اي مؤلم في العقبي والآية دالة على ان  
الامر للوجوب الاكيد حيث رتب على تركه الو-  
عد الشديد ؟ شرح شفا على القاري §

يعنى البتة قورقسون شول من لركه الله نك  
ورسولينك امرينه مخالفت ايدان لر دنياهه بليته  
ومحنت آنلره ايرشما كلك دان و آخرت ده آنلره غايت  
رنجتكوچي عذاب نك ايرشما لكندان قورقسون  
بو آية كريمه دلالت ايدوركه امر وجوب ايچون  
الله نك ورسولينك امرينه مخالفت ايدنه وعيد شديد  
ترتب ايدويور.

وروي انس رضي الله عنه ان النبي صلى الله تعالى  
عليه وسلم قال (فمن رغب عن سنتي) اي اعرض  
عنها وما مال اليها (فليس مني) اي بمتصل بي او  
ليس من اتباعي واشياعي

واما خروج الدابة التي يقال لها الجساسة فقد  
ذكر الشيخ محي الدين في الباب السابع والخمسين  
وثلاثمائة في قوله تعالى اخرجناهم دابة من الارض  
نكلمهم مانصه اعلم ان هذه الدابة تخرج من اجناد  
وهي دابة كثيرة الشعر لا يعرف قبلها من دبرها  
فتنفخ في وجوه الناس شرقا وغربا وبخرا جنوبا وشما  
لا يبرتم ببنفخها في جبين كل شخص ما هو عليه في  
علم الله تعالى من ايمان وكفر فيقول من سمته مؤمنا  
امن سمته كافرا يا كافر اعطني كذا وكذا يغضب من  
ذلك الاسم لعلمه بانه مكتوب في جبينه لا يمكنه  
ازالتها الخ ؟ يوافقيت للامام الشعرائي §\*

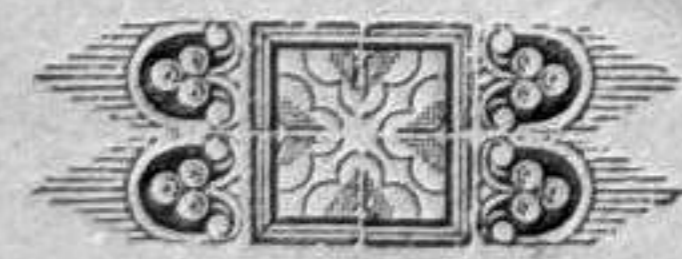
ودخى دابة الارض خروجي حقتنه وارد اولغان  
چوق احاديث نبويه دان بعضي حديثي هم يازالوم  
رغمالانق المبتدعين عن حذيفة بن اسيد الفغاري رضي  
الله عنه قال اطلع النبي صلى الله عليه وسلم علينا  
وتحن تذاكر فقال ماتذكرون قالوا تذكر الساعة  
قال انها لن تقول حتى تروا قبليا عشر آيات فذكر  
الدخان والدابة وطلوع الشمس من مغربها ونزول  
عيسى بن مريم وبأجوج وماجوج وثلاثة خسوف  
حسق بالمشرق وخسوف بالمغرب وخسوف بجزيرة  
الغرب وآخر ذلك نار تخرج من اليمن  
تطرد الناس الى محشرهم وفي رواية نار  
تخرج من قعر عدن تسوق الناس الى المحشر وفي  
رواية في العاشرة وريح تلقى الناس في البحر رواه  
مسلم وعن ابي هريرة رضي الله عنه قال قال رسول  
الله صلى الله عليه وسلم بادروا بالاعمال ستاالدخان  
والدجال ودابة الارض وطلوع الشمس من مغربها  
وامر العامة وخويصة (١) احدكم رواه مسلم وعن عبد الله  
بن عمرو قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم  
يقول ان اول الآيات خروج طلوع الشمس من مغر  
بها وخروج الدابة على الناس ضحي وايهما ما كان

(١) اي بتغيرها مبنى او بتغيرها معنى على خلاف مرادة وطريقته ع  
(٢) بترك النصرة له وعدم التوفيق للطاعة وخلق المعصية فيها في  
الدين.

یعنی رسول الله صلی الله علیه و سلم دیور کم درکه بنم سنتم دان باش تارتسه اول من بنکا متصل دکل دریا۔ خود بنم اتباعم دن دکلدربیور دیلر وقال (النبي صلی الله علیه و سلم كما في الصحيحين من احدث في امر) ای هذا الامر الواضح الكامل الذي لا يحتاج الى زيادة احدث (ما ليس منه) ای شيئاً لم يكن له من الكتاب والسنة عارض ظاهر او حفي مفلوظ او مستنبط (فهو) ای ذلك المحدث (رد) ای مردود غیر مقبول وهذا الحديث اصل في الاعتصام بالكتاب والسنة ورد الالهوا والبدعة؟ علی القاری شرح الشفاء.

یعنی برشی نی زیاده یه واحداشه محتاج اولمیان کامل وواضح اولان امریمزده اول واضح اولان شی ده کتاب سنت ایدی یعنی کتاب سنتده اولمیان شی نی احدث ایدرسه اول کتاب سنتده اولنمایان احدث اولنان شی مردوددر مقبول دکل در بوحدیث شریف کتاب سنت که یابشقمق ایقده و بدعت و اهل اهلاری رده اصلدر.

بوحدیث شریف لره دیانت نظریله نظر ایدان مسلم البته حکم ایدار که حدیث نك معناسنی کند، رأئی هوا لرینه تارتوب دابة دان مراد ماشینه در صراط کوپر ینک اصلی یوقدر دیان لر مبتدع ضال و مضل لردردیب و قول لری بول لری کبی مردودر. آعری وار



## منك بر حدیث

۱۲۹ نچی حدیث شریف نك ترجمه سنه کندم زطر فندن علاوه. حدیث شریف (اطلبوا العلم ولو بالصین فان طلب العلم فریضة علی کل مسلم) معنای حدیث

سز علملکنی استانکز ولو قطای عملکتنده بولسه ده. چونکه علم استامک هر مسلمان بولغان کشیکا فرض بوحدیث شریفدن بیک منفهم بولغان نرسه شول دور. یعنی سز علملکنی او گرانکز یعنی دین علمن اگر اوز یرنکرده دین علمن او گراتوجی بولماسه مگر قطای یرنده بولسه شونده باروب بولسه ده علوم دینی نی او۔ گرانکز دیکن سوز بوله: یوقسه قطای یرینه باروب قطاچه او گرانکز، یا ایسه قطای یرینه باروب علوم صناعیه او گرانکز دیکن سوز توکل. الحاصل علوم دینی نه نك اهم المهمات ایدکینه اشاره ایچون بویله بیورمش. یوقسه بعض آدم لرنك خصوصا یانکالار مسلکنده بولغا نلردن بعضی لری شوشی حدیث شریف نی چیت عملکت لر که باروب اجنبی یا ژروپا لسانلرین، ویا ژروپا یارولرین، وباشقه علوم صناعیه لرنی او گرانونك واجب ایدکینه دلیل ایتوب سویلیر، بو خطاً فکر، خطاً اوی حدیث شریفنی اوز عرض فاسدنکا طار تو بوله دور. اگر حدیث لردن صحیحین وحصن الحصین جامع الصغیر کبی حدیث کتابلریندن قاراسانك و مطالعه قلسانك هیچ بر محدثیندن براروده لسان اجنبیه کتابت اجنبیه علوم صناعیه نی آماغانلر هر بر علم حقنده وارد بو۔ لغان احادیث شریفه لردن علوم دینی مراد دیکانلر. لکن ایتمایمز باشقه علوم صناعیه تیوش توکل دیب! چونکه کسب فرض: البته کسب شول علوم صناعیه، تحصیلغه توقف قیله دور. لکن هر بر علمنك مرتبه سی بار اولاً علوم دینی بطریق الکمال فرض واجب مرتبه سن قالد رمای. صونکره علوم صناعیه. لکن بو۔ لارنی بر مکتبده جیما وشرطی ایله. اگر بر مکتبده جیلسه لر اول وقتده علوم دینی او قلمای آرته قالا۔ چاقده باره باره بوندن بیوک مخدورلر طواچق اولدر کم علوم دینی نه نك بوتونلای بتوب بونك نتیجه سی اوله رق اسلامیت نك بوتونلای سونوی اللهم اخفظنا منه. لکن بوزمانلرده علوم دینی وباشقه علوم لرننده بولسون او قتلو ضعیفلنو کا نابا باره چونکه اولگی زمانده اون



بیش - یکر می بیک یل نظر فلر ینک مکتب و مدرسه لر ایسکیچه  
بخارای شریف قاعده سنجه اوقتلوب معلم لار کا یعنی  
خلفه لر کا برده معاش بیرو یوق ایدی همده مدرسه  
مصارفی ده طلبه لر ینک کندلریندن ایدی، یو وقتده هر  
سنه کند مدرسه سنده کی خلفه لر ی هر سنه کوز وقتنک  
کیلوب طلبه لرینده اوقتوب کندسینده اوقیدر ایدی  
بولغان قدر یاردم ایتزچی بولسه بونکا راضی ایدی  
مدرسه لر مکتبلر بتمای بیک یخشی باره دور ایدی  
امام لارده، مدرسه لارده خطیبلر ده، مؤذنلر ده شول  
مدرسه لر دن بچوب عوام اهالینی کلمه واحده کا جمع  
قلوب اختلاف، و تفرق، و تزعزع تبی نرسه لر دن  
ایمین ایدی. لکن بو زمان کیلیدی! اگر بر اولغه بر  
امام کیلوب مدرسه، و مکتب آچایم دیسه اگر امام  
افندی نك اقبالی بولسه ایلنده می، یا باشقه اوریندان  
می بر آدم مکتب صاله همده مکتب نك مصارفن کندسی  
ذمه سینه التزام قیله، همده بیک یخشی بر معلم کیتره  
معلمینه آیلق اون - اون بیش صوم معاشده تعین قیله  
بوسی نه ام بیک یخشی مکتب بولوب بالالارده بیک یخشی  
اوقیلر اگر معلم افندی اهل اقتصاددن بولسه. یوق!  
اگر معلم دیکان نرسه مز بر سفسطه افراط طرفی آدم  
بولسه بو وقتده نرهده بالالارده علوم اوقوب فایده لنو  
ایکی صنفلی بالالارینه نماز نك برده لزومی بولماغان  
بر نرسه دیب العیاذ بالله دینلریندن یازدره لکن  
بوسی کوبراک! اولگسی بیک نادر. اگر مکتب صالو  
چی بولمسه اگر خلقنک بر نجه دینده اخلاص لاری بو -  
لغان خلق بولسه لر کندلری مکتب صالوب بالالارین  
مکتبکا کرته لر لکن بر معلم سز بوده بولمای بونکا  
ابتکاج معلم کا زمان اقتضاسی باشقه اول معلم لری  
کبی بونکا ده معاش کره ک. بودخی بولمی چونکه  
خلق بایلاری یوق یا ایسه بولسه ده معلم کا معاش بیر  
می شولای ایته تورغاچ مکتبدن بالالار طارالوب بته  
باشلایار. بوده اصول جدید فایده سی منه بو خصوصه  
بو اصولنی باشده بار ایتار کا باشلاغان کشی لر کاشیطا

ندان کوب التفات کوب دعاده آلوب بلکه ده شیخ  
نجد کا بیک یاقتلر دن بولور.  
چونکه نه قدر اوللارده صرف دین اوقله تور -  
غان مکتبلر بتوب ضایع بولدی.  
دین علمی اورنینه باشقه نه دنیاوی نه اخراوی  
فایده لاری برده بولماغان فنون متنوعه لر کر توب او -  
لاد مسلمین نك عمر عزیزلرن ضایع ایتولری هر کم  
عندنده بیک آچق معلوم بولدی دروست فرض عین  
بولغان علوم دینیته نی تحصیلدن صوگ فرض کفایه  
بولغانلری صونکره وجوب مرتبه سنده بولغانلری  
تحصیل قانوب صونکره ملة اسلامیه کا مفید بولغان علوم  
صناعیه اوقتسه لر بوسی نه قدر گوزل، نه قدر نورلی  
اش بولور ایدی. علوم دینیته نی برده باشقه علوم  
قاتشدرمایچی اوقتوب صونکره روس لسانی روس  
کتابنی اوقتوده نه قدر فایده لی بوله چق بونکا براونک  
ده انکاری، و عنادی بوله چک توکل لکن اش آغونی  
بالغه قوشوده! بوسی اینک بر نچی مخدور.

۱۲۷ نچی حدیث شریف نك ترجمه سنده ش. ح.  
افندی حدیث شریفده بولغان لفظ معروفنی معرفه دیو  
آلوب کندسی نك محبی اولان یاؤر و پیس لار کا نه  
رسول الله نك بو مبارک حدیثنه یعنی (یا علی ان الله  
تعالی خلق المعروف و خلق له اهلا فحببه لهم و حبب  
الیهم فعلا لهم الح) حدیثینه ما صدق لار چونکه یاؤر -  
پیس لر ش. ح. معنا بیرکانچه اهل معروفدن ایمش لر  
حاشا. همده حدیث شریف نك آخرینده (ان اهل  
المعروف فی الدنيا هم اهل المعروف فی الآخرة) حد -  
یثینه ده بو یاؤر و پیس لر ما صدق بوللار حاشا. حتی  
ش. ح. نك بو تفسیرینه قاراغانده یاؤر و پیس لر  
معرفه ایالری بولغاچ بولار آخرتده ده عندالله معرفه  
ایالری زمره سندن بولوب بزیم ائمه اسلاف تابعین  
وتبع تابعین لر مز و مشایخ کرام لر مز حتی اصحاب لر مز  
ده آخرتده خدا حضورنده معرفه اهل لریندن محسوب  
بولمای یاؤر و پیس لر مرتبه سنه تیه چک لر توکل لر ایمش

حاشا بوننه ديمك افندم معروف برله معرفة آراسن  
فرق ايتما كچ مترجم حديث بولورغه تيوش بولرمي؟  
يوق منك مرتبه يوق سكا حديث ترجمه فيلام ديه  
حديث لري واتقانچي باشقا بر نام ايلان اثر چقارمق  
تيوش يدي.

ف. سيماني آخري پار.



## قرغز و باشقردلر نك 4 يوز بيك روبله آقچه لرينك اعا ده سي خصوصنده.

بوندن بر قاچ سيه لر مقدم قرغز و باشقردلر نك  
صومالردن قرض ايچون ديه آلنمش ۴۰۰ بيك روبله  
آقچه لرينك اوزلرينه كيري قايتارلاماسي خصوصنده  
اوشبو سنه سنتابر ايچلرنده داخله ناظري ايله طوپر  
اق اشلرينك باش ناظري آراسنده پير پيسكه جريان  
ايديبوردى. اما بو اشك نچه سنه لردن بير و قوزغا-  
لساي ياتوي آنچه عجب ايماز سده شمدي كيلوب قوز  
غالوي بر قدر عجب كمي كورنه در.

بونك بويله قوز غالماسينه سبب قرغز و باشقردلرمي  
بولدى وياده مأمورلر نك انصافقه كيلولريمي؟ بو راسي  
شويله تورسون بو آقچه نك قرغز و باشقردلردن آلنوي  
بو طريقه در:

قرغز هم باشقردلر نك قارا كونلرنده اوزلرينك،  
راسخودلرينه صرف ايديلور كه تيوش اولغان سرمايه

لري واردر. مينستر زيمله ديليه نك فقير لگندن آ.  
ص. يارمالايفنك باشنه بويله بر فكر دوشمشدر يارما  
لايف حزينه ايچون قارا دينگزنك قيريندن ايكي بيوك  
ايمنيه صاتوب آلمشدر: برى «خلودف» وديگري  
«ويريشچاگين» نامنده در. مشاراليه نك مقصدى  
بو يرلرني اوچاستقه لرغه تقسيم ايدوب جاستنى كمسه  
لره داچارلر يصارغه ويرمك ايدى. بو اشلرني ميدا  
نغه قوياي ايچون آقچه حاجب اولديغندن قرغز و با-  
شقردلر صوماسندن ۴۰۰ بيك روبله قرضغه آلورغه  
قرمان عالي اولمشدر.

اول وقتلرده زيملى ايموشيستوانك ديپورتامينت  
ديريكتورى پيوتوخ قوبيلسكى ايدى. بو يرلر كه فر  
مان عالي بوينجه باغچه لر يصاب باغچه چيلرغه بيوك  
وظيفه لر تعين قيلنديغى كبي شفا خانه لرده ترگزوب  
دوقتورلر قويمشدر ايدى.

صگره بو ايمنيه لرنى اداره قيلورغه فرمان عالي  
بولوينى آنچه كوتميوب ايستدكلر نچه اش قيله باشلاب  
بك چوق سرمايه لر قازنمشدر.

اما قرغز و باشقردلردن قرض ايچون ديه آلنمش  
۴۰۰ بيك روبله آقچه لر شويله اوزلرينه قايتاروب  
ويرلامشدر.

حاضرلكده بو اش حقنده پير پيسكه لر داخله نا-  
ظري اوزرند جدى صورتده جريان ايديبورمش،  
هم بو اشك فاقته (حقيقى) ايديكى تحقيق ايدلمشدر.  
اما قرغز و باشقردلرغه قايتاروب ويرلر ۴۰۰  
بيك روبله توپراقينك باش مديرنده وارمى يوقمى؟  
هم بو آقچه لر دخى قاي اوزنلرغه صرف ايدلگان،  
بو راسي فقط طوپراق مديرينه معلومدر.

شولا يوق بو قدرى آقچه لر تيز وقت ايچنده قر  
غز و باشقردلرغه قايتاروب صومالري توگال لنورميكان  
ديه قرغز و باشقردلر ايچون قايروب «بيرزاوى  
ويدمست» يازادر.

## غیرتلی خاتون

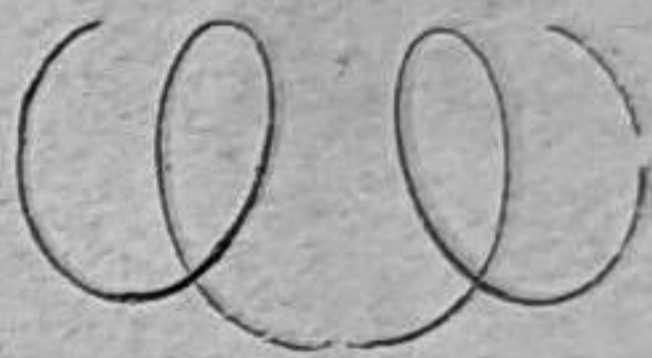
«کیفسکی ویستنیك» غزته سینک مخبری صاسنیتسادن بو ایله خبر ویره در. شوشی یقین کونلرده چورنا- نیچسکی نام بر خوطرده ساکن پامیشچیک تڭ ایمینیه- سنه خاتونی ایله بر نامعلوم کمسه کیلوب خاتونی نیک حمله ایلیکنی سویله ب و بو سببیدن خاتونی یولده چیر لب مشکل بر حالده اولدیغی ایجون پامشچیکدن فاطر صورمشلر.

پامشچیکده بونلرنی تزعانوب فاطر ویرمشدر. حامله نڭ ایری ایله پامشچیک یالغز خاتونلرنیغنه فالدروب بر یومش ایله کورشی اولغه کیتمشلر. یولده وار دقلری وقت دفعتا آتنی طوقناتوب پامشچیک دن آچه بروینی تکلیف ایتمش. پامشچیک باشدرق بو اشنی اوین کبی کورسه ده آخرینی دوشنکچ قاچمق بولمش، لکن اشقیا ایر آرقاسندن آطوب اوترمشدر. یورتده پامیشچیک نڭ خاتونی ایله قالمش حامله ده آوقانلقدن استفاده ایلوب تیزگنه حملنی بر طرفه آطوب طاشلاب قراللانوب کینوب آلاده صافدقلرینی آچدروب بهالی نرسه لرینی هم آچه سیننی ویرمکنی تکلیف ایته. پامشچیک خاتونی چاره سز اولارق اوز ینه بیورلمش اشلرنی اجرا ایته در. اشقیا صاندقدن نرسه لرنی آلدیغی وقت بالطه سیننی آرتینه قویارق اوندوب کیتمش. پامشچیک خاتونی تیزگنه بالطنی ئلیکتروب اشقیانک باشینی کیسوب دوشره ش.

بوندنصگره پامشچیک خاتوننی غیرت آوب قورقو اثرلری بر طرفه کیتمشدر. بر آز وقت کیچدکد نصگره ایشکنی قاقغان طاوش ایشدیله، پامشچیک خاتونی در حال بالطنی آوب ایشک آرتینه قا- چوب ایشکنک بیکننی اچقندر ده ایشدکن

کیلوب کرگان کمسه پامشچیک ایله کورشی اولغه کیتمش اشقیا ایلیکنی دوشنوب بالطه نی کوتاروب بار قوه سیله اشقیانک باشنی ایکیکه یاروب دوشره در. شو طریقه غیرتلی خاتون ایکی اشقیانک باشینی کیسه شددر.

ایکنچی کوننی پامشچکنی یوللاب طابسالرده نه فائده فقط میته سیگنه در.



## دوما خبرلری

### دوما اعضاسی.

دومادن ۱۵ مجلسکه چغارلمش رودیچفنی غزته هوشی کیدوب یاته هیچ کمنی قبول قیلمای دیه یاز مشلر ایلی. لکن بو خبرنک یالغان ایلیکی پیتر- بورغ غزته لرنده کورلیدی. چ-ونکه رودیچیف اوز- اشینه نقصانلق کیترمیوب شوپله اشنده دوام ایته فقط دوماغه کره آلماید.

رودیچفنک نطقی کوب کمسینه تأثیر ایلیکن بولسه کرک، چونکه بیوک کمسه لر طرفندن کیلکان تبریک خط وتیلراملرنی اوقوب اولگرتنه آلماید.

### ۲۲ نچی نویابر مجلسی

مجلس آچلقدنصکره اویا ولایتی وکیللی س. دیهو قرات قاساروتف تریبوناهه چغوب کچن دومادهغی س. دیهوقرات وکیللرینک حکمگه پیروارینه قارشی فرقه لری اسمنده پروتیست طرزنده سوزگه باشلاسه



ده اوکار طرفندن طارش کوتاریلوب سوزی نتیجه سز اولارق تریبونادن توشادر. اوکاردن شولکین اینارودیسارغه تیگز حقوق بیرلماوین و بیرورگه تیوش توکل ایدیکنی سویلی.

حریت طرفداری بر کشیش پادشاهنک وعدایتمش حریتلارینی خلقغه بیرو تیوش ایدیکنی سویلی.

بو مجلسده اصل مقصودلاری مبنسیرنک دیقلار تسیه سینه جواب نه طرزده حاجت ایدیکنی بیانندن عبارت اولسهده باشقه مسئله لر ایله کوب چوالسوب اصل مقصدلارینی نتیجه سز قالدردیلر.



## تورلی خبرلر

### استودینتلر نی قوغانلر.

کییف شهرنده ۳، ۵، ۱۷ نچی نوپا برده مکتب عالی دن کله چک سنه تحصیل ندن ۷۱۹ استودینتی قوغا نلر. اما باشقه مکتبلر گه کرون دن حقوقلرون زائل ایتما مشلر. قولولرینه سبب رخصت سز جیولشلر ده مشلر. کت ایدولر بیدر.

### گیمنازیستلر نی توتقانلر.

قافقازییه ( قوتایس ) شهرنده سگزنچی فلاسده اوقی تورغان برنچه دانه گیمنازیستلر بر شخصنک اوینه کروب اوتره مز دیه قورقتوب آفچه طلب ایتمشلر. یورت خواجه سی قاچوب قورتلور سهده بر بالاسی هم جماعتی ۲۰ روبله طابوب ویرمشلر. گیمنازیستلر

بو پارهیہ قناعت ایتمیوب ایکنچی مرتبه کوبراک حاضر لب تورورغه قوشوب وعد بیورب کیتمشلر. خواجهنک بالاسی تیز وقت پالیسهغه خبر ویرب پالیسه قارشی چغوب گیمنازیستلر نی قولغه آلمشلر.

تاج

### پویزد توتقالمش.

یگی چیرکاسسکی نک جنوب طرفی تیمر یولندن اسکورا هم پاصاریرسکی پویزدلر ۲۲ نچی نوپا بر که قدر ۴ کون حرکت ایتمامشلر. شو سببلی عزته ومکتوبات کیلمایدر.

### ممنوع کتابلر.

بو یل بر سنه ایچنده جیولوش ممنوع کتابلرنک ارخیفکه صاقلانورغه قوینغاندن آرتوب قالغانی بر بیک پود چماسنده یاندرلمشدر.

« ناوی. ژر »

### آچلق.

داخلیه وزارتنه هر طرفدن آچلرغه یاردم حقنده قورقنچلی خبرلر کیله باشلامشدر. آچلرغه یاردم شعبه سی بو باده لازم تدبیرلرینی کورمک فکریله هر طرفه تفتیش ایچون مأمورلر کوندره چک خبرلری کونبکون جریان ایدیور.

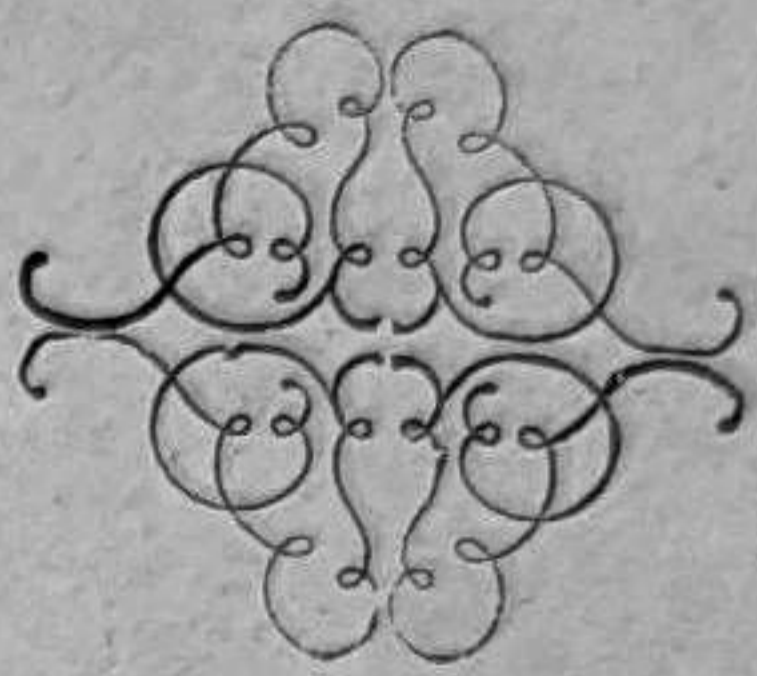
ماغیلوف هم مینسکی، بیسسارابسکی هم بیلاوس غویبرنالرنده هم واتکه غویبرناسنده آچلق بلاسی حاضر وق باش کوتار مکدهدر.

### جیل داوول.

سیؤستا پولده بک قوتلی جیل وداوللر بولوب یلکان



افندیلر غزته ستونلرنده بک زارلانوب یازالار، چونکه  
۴-۵ کسه گهده راسخودلق آقچه طابا آلمغانلر، اشته  
اساسز اتفاق مسلمین نك اشلری!



## خارجی خبرلر

### هندستان

جریان ایدن خبرلره کوره بوسنه هندستانه آقتق  
درجه آچلق ایش، چونکه بوسنه ۱۷۰ بیگ فر سح  
کی بر مسافهده ساکن اولان ۵۰ میایون خلق شمعی  
آچلق ایله مبتلا درلر، هر برکشی باشنه ایکی روبله  
ویرمک ممکن ایش، لیکن ایکی روبله ایله گنه بوبلا  
دن قورتلورغه ممکن دگلدر.

### دخی آچلق

اسیای صغرانک هر بر ولایتارنده آچلق باش  
کوتار مکده در: برنجی اولارق «وان» ولایتی اهالیسی  
حکومته مراجعت ایدوب یاردم طلب ایتمشلر.  
۲-نجی بتلیس، ارضروم، خارپوط هم دیار بکر ولا  
یتلرنده شویله شو درجه در. ۳-نجی آلیپو هم بیروتده  
آچلق سپندن بک چوق اغتشاشلر ظهور ایتمشدر.  
آلیپوده ایکمک مغازینلرینی طالامشلردر.  
یو اختلال و اغتشاشلر سیاست اختلالینه قار اغانک  
خوفلیر کدر، چونکه سیاستده هر کم ملت و خلق

کیمه لری صوغه باتقانلر. هم اوسکان آغاچلر طامر  
ارندن قوبتاریلر بورت کربیشالری دخی  
اقتارلمشدر.

### حکم

اوشبو نویابر نك ۱۲ سنده اورالسکی ده پخوب وفات  
اولوش «فکر» غزته سینک ناشر ومحرری اولان کامل  
مطبعی تحفة اللین و آنک اناسی مطبع الله آخوند تحفة  
الللین نك اشاری افروژنی محکمهده قارالمشدر.  
افروژنی صود مطبع الله حضرتنی درجه سندن تو-  
شر میوب ۵ آی کریستنده او طور ترغه حکم ایتمشدر.  
اوغلی کامل مطبعینی بر سنه آریستنی دومده او-  
طرتوب بتون پراواژارندن آبرورغه حکم  
ایتمشدر.

مسلمان اتقاقی یاکه پیتر بورغداغی بر نچه مسلما  
نلر نك جیولشلی.

«اتفاق المسلمین» دیه شاشوب بتون روسیهده کی  
یاکه بتون بر یوزنده اولان مسلمانلر نك اشلرینی  
بترمک بولوب ۱۵-۲۰ کسه دن عبارت بر کروژوک  
تاتارلر اوچ سنه دن بیرو تیاروب پیتر بورغده باروب بر  
نچه وقتلر نی پیتر بورغده اوتکاروب (ملار من طبع ایدو  
چیلر دیب حقاره ایتسه لرده) اوزلری راسخودلرینه  
بایلر دن آقچه صورتوب فایتالر ایدی.  
بو کروژکنک اعضالری اوتکان سنه مسکوده ۱۴ دانه  
بوسنه نیز نیده ۶-۷ دانه پیتر بورغده ۵ دانه بولنمشلر  
در. کله چک سنه بلکه برسیده بولمازلدر، چونکه  
مسلمانلر نك اتقاقی کی بر اصل نرسه اوچ بیش دانه  
کسه نك قولنده اولمای هم شرع شریف دائر سنده  
اولوب ملت اسلامیه کافائده لی نرسه کابولوی ملت نك  
فکر ندان خارج دگل بو بابده اتقاقی یاکه کروژکی

ایچون تارتشادر، اما آچلق اختلالنده هر کم جاننی آیامزدن اوزی ایچون تارتشادر.

### گیرمانیا

بیرلین شهرنک روس انقلابچیلر ینک یاشرون اسکلا لرنندن ۱۵۰۰ پوط پراتسینتنی کاغدلر هم کریدتنی بیلیتلر یصالا تورغان یخشی کاغدلر طابلمشد. بو قدر اشلر روسیهده اولان انقلابچیلر نك لندن کلماز ایدی احتمال گیرمانیا انقلابچیلر ینک معاونتلی بولغاندر.



## صونکغی خبرلر

### علی اصغر سیرتلاف نك نطقی

۱۷نچی اوکتایر مانیفیستی روسیه خلقینه بیک قاتی تأثیر ایتدی. لکن اول کونلرده شهرلرده کتو، کتو خلق قزل فلاقلار کوتاروب یورگان وقتده بز نك مسلمانلرنی اش کورگازدیلر؟ آلا مانیفیستی پاد-شاهغه دعا فیلوب، آناغره الله دن رحمت طلب ایدرک قارشى آلدیلار.

مسلمانلار انقلاب حرکتلرینه اشتراک ایتمگان کبی باشقه فتنه لرگه ده قاطناشما دیلار. هر اشد لویالنی یعنی قانون مساعده قیلغان یولنی اختیار ایتدیلر. بویله حرکت ایدرک آلا یخشی ایتدیلمی یوقمی اول حقد کوب سوزلشور که ممکن لکن شو قدرلیسینه دقت ایدیلمه لی که. هر امرده لویالنی یولنی اختیار

قانون دائره سندن طیشار و چقماینچه حرکت ایتو مسلمانلر ده غنه طابیلان. آلا رنی باشقه ملتلردن ایران بر خصوصی صفتدر. بو فکر نك حقاغینه آشاغیداغی مثال لدر دلیل اوله باورلر. مسلمانلر بولغان یرده اشلر هر وقت طنچاق ایلان میدانه چقالار. قاراگز: قرعیز صحرالرینه ترکستان هم زاقاقازیه کبی مسلمانلر کوب اولان ولایتلرگه! سز آنک فتنه یوقلغن هم طنچلق ایدیکن کورورسز. بونی اول ولایتلر ایلان یخشی طانش اولان هر کشی اینه در. بو صفت مسلمانلر نك در جدر نیکنه کوتارورگه کرک ایدی، لکن بختسز لکنگه اش نك عکسی کورنه در. مین قاقاز نك باش قاماندونی کناز غایتصین نك صحبتنده اولدم. اول پادشاه حضرتینه کوندیران داقلادلر منک برسینده مسلمانلر بیک اطاعتلی خلق دیب یازدم دیدی. شوگا قارشى مسلمانلرغه فائده لی قرار چغارلیدی. صوگره. اوزگزگه معلوم، بو اویاغ خلق مملکت قارشوسنده اولان بورچلرینی هر برینی قصورسز یرینه کلتوره در. هر مطیع کشینک ایزگوبورچی سانالان صالادات خدمتنی آلا کبی ایتوچیلر بیک سیراک کورینه لر. یوز مکلب مسلمان بز نك فلاغمز آستندن اوتدی کم ایتور آلا وقتلرین بوشقه اوزدردیلر؟ دیب؟ ۵۰۰۰۰ لب یاپون صوغشنده بولریلر. اونارلاب مسلمان غیراللی منگلارلاب صالدا تلی گییورگیوفسکی کریستلار آلوب قایتدیلار. غزته لرده چققان پانیسلامیزم هم مسلمانلر نك روسیه دن آیریلو رغه تلولری حقدغه غی خبرلر، بوش خبرلر. بز مسلمان روسیه نك یولنمه وین تلیمز.

روسیه ده قانون ترتیبی میدانغه چیغار یلغاندین صوگ بز روسیه غراژدانی اولومزنی صور درجه گه سانایاچقمز.

مونه بز نك شولای بولومز نك نتیجه سنی، افند-یلر: ایکی میلیون خلقدن دوماغه باری اونغنه وکیل کیلگان باش مینیستر اصطالپین پراویتلستوا کامل

سایکره ک سیرتلاف نك ریچینه اشترک ایتکانین  
آگفارتدی. نور.

« دین و معیشت »

مسلمان وکیللری آراسنده یاش وکیللر، اولان علی  
اصغر میرزا صرتلاف جنابلرینی ملیت اسلامیه فی حمایت  
ایدوب سویله دکى نطقی ایچون تبریک ایدمهز.



## انالله وانا الیه راجعون

۱۹۰۷ نجی سنه نویابر ۲۶ سنده دوشنبه کیچه سنه  
ساعت ۴ رالرنده اورنبورعه ده برنجی مسجد جامع ده  
آخوند محمد شاکر حضرت یاایتهالنفس المطمئنه ار  
جعی امری جلیله منقاد اولاراق بو دار فناي ترك  
ایتدی.

مومی ایله اوفای کوبیرناسی بلمای اویازی الشای  
ژولسی چوینچی اولینک ملا محمد یار المتوف  
اوغلیدر.

مشار ایله حصرتلی ۱۸۴۴ نجی ییل وجوده  
کمشدر. یاش وقتنده تاوپازیده داملا حسام الدین  
حضرتده تحصیل ایدوب استاذی تاوپازی دن اورنبو  
رغغه امام و مدرسک ایچون کوچدکی وقت برابر  
کمشدر.

فقیر اولدغندن جای کونلرنده اوراق اورب  
پچان چابوب تورلی مشقتاره صبر ایدوب کنه اور  
نبورغده مذکور استاذی حسام الدین حضرتدن  
تحصیل علم ایتمشدر.

بو ذات خوش قرائتلی و کورکام خلقلی هم استقا-  
متلی اولدغندن محله اهالیسی طرفندن حسام الدین

عقلی، کامل فکری هم کامل اختیارلی اولورغه تیوش  
دیب بیک درست ایتدی لکن مین شولقدر خلقنی  
دوماغه وکیل یبارودن محروم ایتوگه کامل اختیارلی  
اولونک نیندای مناسبتی بارلغین طابا آلیمین بو بیت  
رنجوگه گنه سبب بولادر، مسلمانلرنک فی عیبلی بار،  
نی اوچون شولقدر خلقنی صایلاو پراواستندن محروم  
ایتکانلر؟ سز، بارچه نکز، بله سز: هر خلقنک ایکی  
حقق بار: اوزینک ملتن هم دینن محافظه ایتەرگه هر  
خلق بالا وقتنده اوگرانگچه عبادت قیلورغه هم  
آنالارینک دینن طوطارغه اختیارلی بولورغه تیوش.  
هر خلقنک اوزینک عادتلی بوله در. اول عاد  
تلی ایکنچی خلقغه اوخشاماسه لرده آنارغه ضرر  
نیکور مسه لر فصولیاسقه هم آنک صاحبی اولان خلق  
آلارنی فالدرماوده اختیارلی اولورغه تیوشدر.

مونه مسلمانلر، درستنده، دینی هم ملی اشترینک  
اوزلرینک قولنده بولوینغنه، اول اشترگه باشقه کشیلر  
قطناشماولارینغنه تیلیر. مونی تلهوگه هر خلقنک حقق بار،  
مونارغا فارشی کیلوب بولمیدر. لکن بزگه: سز بزگه  
یابشکز دیلر. یاری، بز، بیک راصی، لکن نچک ایتوب  
یابشیق؟ سز، حاضرگه قدر، بزگه بزنی سرگه یابشدر  
طورغان سیمینت اچارگه قوشمادنکز، بالعکس بزگه بزنی  
تورلیگه آیران سیمینت بیردنکز. اول سیمینت، روحانی  
اشارنی هم، اجنبی دینلرنی قارالو اوچون تاغسیس اید-  
یلان دیپارتامینتده حاضرلنده در. بیرنکز بزگه سلامت  
سیمینت بزبالعین والرئس سز نك ایلان برلشورکه  
راضی اولورمز. یوقسه سز بز نك چیناونیک استالیندن  
آلونغان سیمینت بیرکان مدتده بز سزگه یابشه آلیمیز  
مملکتکه یابشورغه اوزمزکه هر یاکفی  
سیمینت از لیمز.

سیرتلاف نك ریچی وقتنده اوکار بر نیچه مرتبه آنک  
سوزین بولب درست! درست! دیب فول چابدیلار، حتی  
اوکلردن غراف بو برینسکی اورنندن طورب درست!  
پراوا! دیبهرک فول چابدی همده بوریشکیویچده باشن



حضرة ننگ مصلحتی ایلمن شولوق ۱ نچی مسجد جا مع ده استاذینه شریک ایده رک ۶ نچی امام نصب ایدلمشدر ضرورت اولمادغی وقت خارج بلده گه چغوب محل خدمتندن معطل تورماقنی سومایاندر جهله سندن در.

حال صحتنده کیچه ننگ انک قسقه وقتلر نده ده بش وقت نمازه مداومت ایدوب جامع شریفنی تز بین ایدنلر جهله سندن اولمشدر تاتاریت معناسی ایلان دگل بلکه دین مبیننی اعتبارغه آلوب دین معناسی ایلان ملته خدمت ایدنلر جهله سندن اولمشدر مؤثر وعظلی اولوب اورنبورغ اهالیسنی دینه و تحصیل علوم دینییه یه ترغیب ایزوب جامع شریفده عوام لالناس دن الوغ و کچکلرینه قراءت و ایمان تعلیم ایدوب کونکل لرنی نورلاندرمشدر. علوم دینییه نی ترویجده کمال حرصندن کوب مشقت و منزلتله صبر ایده راک اورنبورغ اهالی سندن پاره طوپلاب یانغان کرپیچ دن بر ضرور مدرسه بنا ایدوب نفس آرزوسینه و ایاروب (تدریس اوچون) مدریس آلماقدن کیرو تورمامشدر

اولاد م لمین ننگ تحصیل علمدن معطل تورلی رذالته یوردکینه بغری قاینادقندن زیارة وغیری اورنلر ده آبطلی بر تین کنه بیر دیوب یوروچی قوشلری مکتب کا آلوب آهالیدن اعانه طلب ایدوب معلیم قویوب تعلیم ایتدریچی لردندر.

فوتینه اون سنه لر قالغانغه قدر گوزل ایرکن لکده کون کیچرمشدر. سخاوت صاحبی اولدقندن اصل وطننده اولان آتا و انا سینه هم آقربا سینه اعا نت ایسه ده کفایه ایتمشدر صونک عمرنده واردات آتا آنا سینه اعانه هم اوزینی صحت سزلکندن دوا ایتدرو اوچون دکل، بلکه جان صاقلار قدریده تربیه گنا کفایه ایتمادکندن کندی ننگ بعض اشیا لرنی اورنبورخده اولان لامبارده صالوب استفاده ایتدیکی حالده بیک اسفی و قزغانچ اوزره ترک دینا ایدوب صارر

اوچون کفن لکیده اولمادقندن بعض آدم لرننگ اعا نسی ایلان تکفین و تجهیز ایدلمشدر. شویله اهالی حا حیاتنده قدرنی بلما یوب اعتبار غه آلمسه لرده جنازه سنده پک کوب اولمشدر. بو مرحوم ننگ حاضرگی خالد بر استاذ بیکه سی بر محذومه سی و بر محذومی قالمشدر. برکات و یرسون محذومه سی حال حیاتنده صاحبنه تسلیم ایدوب تفریح ذمه ایتمشدر.

محذومه ننگ تربیه چپسی بارده دیایک قالغانلرینک کونی نصل اولاچق (الله تعالی رزاق امنابه و صدقنا اویله اولسه ده) سبینه تشبث کرکدور بولارننگ حا لینه باقساق کندی لرنه مخصوص تور ولارینه یرلری یوقدر جان تربیه ایدرگه پاره لری هم یوقدر محذوم ایسه اتکاسی ننگ صحت سزلکی سبیلی تربیه سندن بو شامای بر اش باشنده بولا آلمای شمدی تحیرده قالمشدر:

ای قردش لر! باقنکز بزم همتمزه ۳۱ سنه یه قریب کمال استقامت اوزره ملته خدمت ایتمش آخوند مزى نه حالده تربیه ایتدوک ده وته حالده دنیادن کوچدی هم ورثه لرینی نه حالده براقوب کیتدی دینمزه محبتمز و حمیه مز و قلبمز ده آزغنه شفقت مز اولسه بو حاللری کورب یا ایشدوب هم بو حاللر اوزمزه کلسه نچک اولاسنی اویلاب قاراساق بغرلر مز پاره پاره اولمای کوزلر مز دن یاش لرمز چیشمه کبی آغزما ی اغلامای نچک توزارمز دینه بو قدر خدمت ایتدکندن بو مرحوم ننگ ترک دنیا ایتماسی ضرور بر مصیبت اولدغندن بر مرتبه اغلا مالی و بو قدر خدمت ایدوبده صونک عمرنده بیک محتاج حالده اوتدکندن ۲ نچی مرتبه اغلامالی یز ده اوزمز همت سز شفقت سزک حال مزى نظر اعتباره آلوب ۳ نچی اغلامالیز.

## اورنبورغ جمعیتہ اسلامیہ ماتم

ای جمعیتہ اسلامیہ! سنک نامک ایچون کوب زحمت لری چیکوب منک بلاء ایلان تمام دیدکمز کی اولما سه ده سنی فعلیة کا چقاروب بعض ساده حصرتلی سنکا اعضا ایدوب آنلار واسطه سی ایلان بر آز معصودمزہ ایرشش ایدوک، جمله دن کندمزی حلقه کوسترمک وهر کمئی پاره تولادکن صونکره طاوش صاحبی ایدوب آعزینہ کلدیکی سوزلری سویلاتمک واورنبورغ اهالیسنک دینی اشلری خصوصنده پیطر بورغقه بارو رغه وغیری توغر بلارغه صرف اوچون جیولغان پاره لارنی عصبلا بآلماق وعلمانی ایکیکا آیر ویده بر سنی ایکنچسنی ایلان طلاشدرماق وبونلارنک ایکیکا بولنوی سبیلی حلقه قیده ایکیکا آیرماق وعلمانی شری مجلسلر کا جیوبنده خطابقه صالح بولماغان مالایلاردان حقاره ایتد رمک وکتب خانه آچوب تورلی سفسطلار اوقتماق ویتکان قزلارنی بش آلطی کشی باروب یوزنکزی اورتمانکز بز سزلارنی امتحان اوچون کیلدوک دیب حضور قیلماق وما اشبهه کا ایرشش ایدوک، کرچه تیا تر وادبیات اخشامی کیلره ایرشه آله اساقق آلداغی کونده اولده امیدده ایدی.

ایمدی سنک حالنک بیک آغر اولدی باری چقماغان جاننک غنه قالدی سنی نچک ایدوب تربیه ایدایک سنک فاترینکده بیک قیمت سنک حالنکنی نه قدر بیزاب تو زاب کورساتسکده بعض چلین لر ناچار حالنکنی سیز وب آچه بیرمیلر ایمدی بو فاتیردان کوچمای حال یوق ایکنچی فاتیرغه کوچر کا موافق فاتیر قارامق کراک آنک اوچونده پاره کیراک بو پاره نی نه روشده طو- پلایق ایکان روسلارده بر اچتینیه دیکان نرسه بار

شول اچتینیه مجلسی یاصامیق بو اچتینیه نی وعظ دیب ایتساک بعض ملالار خلق نی مسجدان بین دور ما کچی بولالار دیمک خوفندان وعظ دیب ایتماک مناسب دکل. ایمدی مونی اوقو مجلسی دیب ایتساک بو اوقو مجلسنه بردان اوز مقصود مزغه موافیق ایدوب چقار سق خلق نیک اخلاصی قایتوب آچه جیا آلهامز بناعلیه بو اوقو مجلسنده اول دین سویله تارک صونکره اخلاق مسئله سندن اخوة و معاشره اسلامیة خصوصنده سویله توب صونکره آقرین آقرین اوو مقصود مز اولان دنیاوی اشلرنی سویله تارک شولای ایدوب خلق غه ما تور ایدوب کورساتماسک خلقنی جیا آلهامز اولده مجلسنی آچه سز ایتوب دین مسئله سی سیئلاتوب خلق نیک کونکلنی آلاچ ایکنچی و اوچونچی و باشقه لار ندان آز آزغنه آچه الا باشلار مز شولای ایدوب آچه جیب مقصود مزغه بارماساق حاضر کا باشقه چاره مز یوق بو کتاب سویلاونی شاهمر دان خلفه قبول ایتماو احتمالندان زاهدالله حضرة ده خسته اولدغندن نعمه الله حضرة کا یالنایق اول سویلاسون دنیاوی جهتلر ینه دخی کشیلر تعین ایدار مز.

احمدبای نک وصیت ایتکان یکر می بش منک صو- منی قولغه توشرسک حالنک بیک یخشی اولوب بر آز یلغه عمر نک اولور ایدی، لکن اول آچه نک قولغه کروی ده بیک یراق آه جمعیتہ اسلامیة نامی! بتاجک سنک واه جمعیتہ اسلامیة نامی! سنک سبیلی نائل اولاق مقصو دلار مزه ایرشمد کهزدان دوشمانلار مز کولاچک یولسز صوسز چوقر چاقرغه دوشب آداسقانلار هم حاضر ده تخیرده فالدیلا دیاچک بیگ اوچپوز یکر می بش سنه- دان بیرلی طاقرایتوب یالترافان اورته یولدان چقوب واق یولغه کرسنکز شولای بولور سز دیب کولاچا کلار آه جمعیتہ اسلامیة نامی! واه جمعیتہ اسلامیة نامی نه بولدی سنکا اه واه نه بولدی سنکا.

# اعلان مهم

بيوريكز باصلوب چقدى

تقويم دايمى.

زمانه زده بين الاسلام فن ربع مجيب و فن مقنطرات متخصصان نندن نيقولسكى پاچولكه نك بر نچى  
جامعى حضور نك امام و مدرس ملا عبدالعزیز افندى حماق طرفندن قلمه آلنوب بغايت درست و توغرى  
اوله رق اور نبورغ اورسكى و قارغالى وز و باچى كى جايق و صاقمار صولرى بويلر نده ايللى ايكنچى  
عرض و جوار نده بواغان شهر و قريه لر كه مخصوصاً ترتيب قيلدش (تقويم دايمى) نام اثر مسلمانان  
ايچون بيك فايده لى اولديغندن جايق و صاقمار بويلر نك و بالجه ايللى ايكنچى عرض و جوار نده اقامت  
ايتكان هر بر مسلم و مسلامه ايچون بر دانه سنى االق و ياننده صاقلامق تيوشليدر.  
خصوصاً قريه لر ده توطن ايتمش مسلمان قرداشلر مزنك كوستنده ساعت بولمغانلقدن بر ديسته  
شربى آچه سى قدر جزئى بر مبلغ مقابلنك اوشبو اثرنى آسه لر اينك كيمى بر تنكه لك ساعتدن مستغنى  
بولسه ده كيسه سندن چيغاروب مذكور اثر كه قارامق و ديكنچه آز بر زمان معامله قيلدش ايله بيله چكدر  
هر وقت مسلمان ينك قرداشلر دينى و دنياوى فايده و منفعتلر ينى كوزه توب شول يولده خدمت  
ايتوچى (دين و معيشت) ادارسى اثر مذكور نك محسنات و كور كه لك لرى ايله برابر مسلمان قرداشلر ينك  
ايدة و منفعتلر ينى كوز آلدينده توتوب اثر مذكورنى كندى مطبعه سنده طبع ايتدروب جمده الله  
وبعونه تعالى ميدان اشاره قويمش يعنى صاتمغه باشلامشدر.

بهاسى شالتان بهاسى كى آرزان بر ملب آلوچى عه (۱۲) تين ديسته لب آلوچيغه (بر صوم  
پوچطه راصخودى آلوچيدن دريدى تينك ايكي مارقه يبار و چيكة بر دانه سى بلا توقي كوندريه چكدر

اداره

آدرس اور نبورغ دين و معيشت اداره سى

Оренбургъ редакция «Динъ ва Магишетъ».

هم صاحب اثر مومى اليه عبدالعزیز حضرت نك كندينه ده مراجعه ايديديكنك بلا توقي كوندريه چكدر



## اعلان

دینی، ملی و سیاسی

«دین و معیشت» ژورنالی ۱۹۰۸ نجی سنه دن باشلاب «ایزگو کیچه» لر دن بشقه یالغزی چقاچقدر. «ایزگو کیچه لر» نك وعد ایدلهشلمری تمام ویرله جکدر. ژورنالیز اولدگی کبی هفته ده بر مرتبه چغوب دین و ملتیزه فائده لی نرسه لر یاز یلاچقدر، توتدیغی مسلکنک ثابت او یوب حق یول اوزره دوام ایده چکدر.

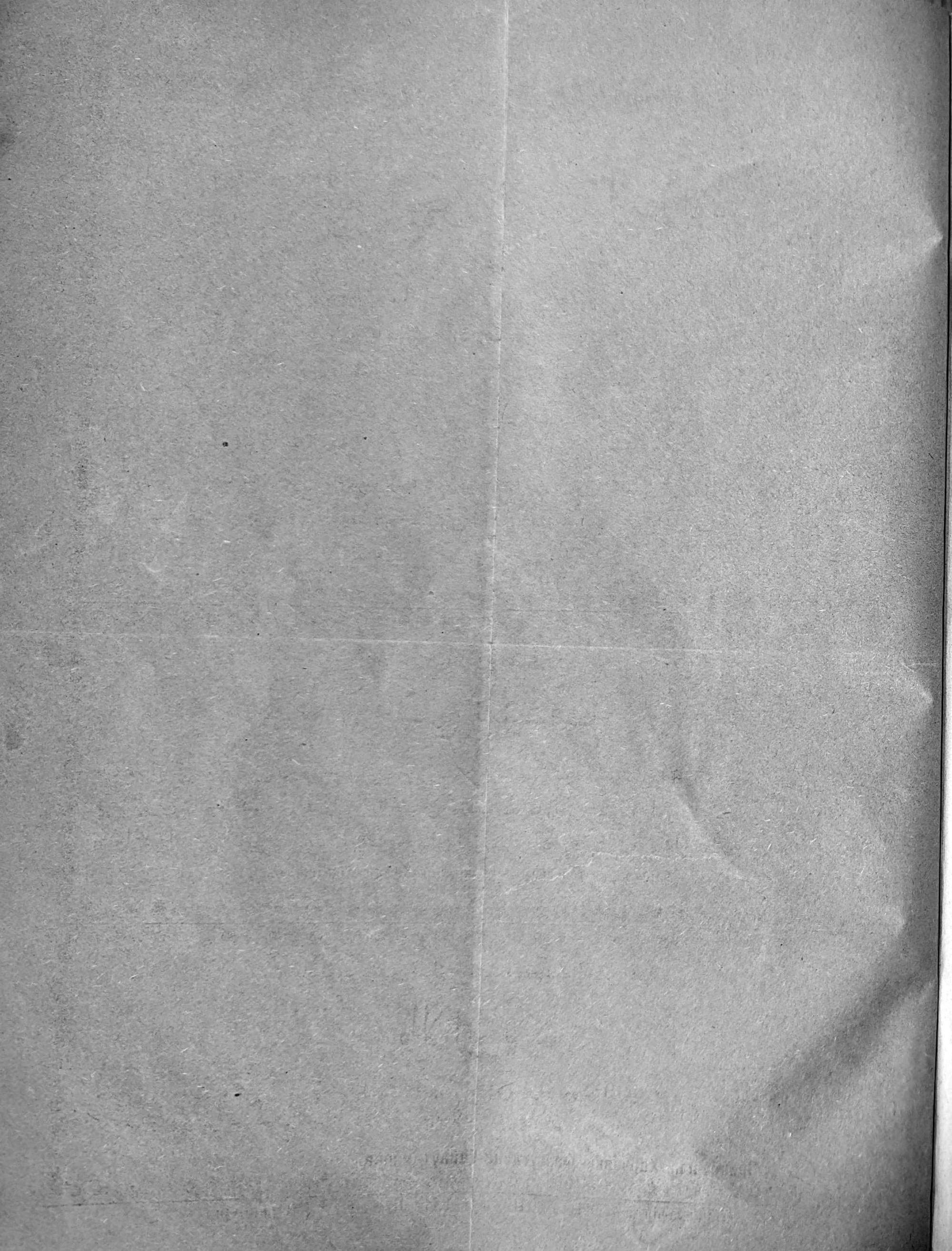
۱۹۰۸ نجی سنه ایچون ابونه دفتری آچلدی.

بر سنه		۶ آی		۳ آی		بر آی	
صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین	صوم	تین
۳	—	۱	۵۰	۱	—	—	—
۴	—	۲	—	۱	۲۰	—	—
۶	—	۳	—	۲	—	—	—

شهر ایچی شا کردله یلنه ۲-۵۰ تین، چیت شهر شا کردلرینه یلنه ۳ صوم.

## ضیاء القلوب

نامنده بیش جزدن عبارت (هر بر جزئی سیکسان ویوز بیت) ردیه هم تاریخی بولغان بر کتاب باصلوب چقبی. اسانی تر کچه هر کم آکلارلق در. بو کتاب انجیلنک نه وقت وکمه طر فندن ترتیب ایدلهشلمری گوزل صورتده تاریخلری ایله بیان ایدوب او زمانده اولان میسیونیرلری آیروجه رد قیلادر. بو کتابنی یخشی مطالعه ایله اوقلدته دینمزه فارشی کلن هر بر میسیونیرلرنی الزام قیلوق ممکن اولور. بو کتاب هر کم ایچون بره ر دانه لازم درجه سنده در. ۵ جزئی بر صوم در. توبلگانی بر صوم ۲۵ تین پوچته مصارفی آلوچیدن «دین و معیشت» اداره سنک ساتلادر. کوبلاب آلوچیلرغه صومنه ۳۰ تین اسکیدکه قیلنه در. بو کتاب روسیه د. برنجی اولارق طبع اولندی. دخی صادق حضرتنک سیرگی میسیونیر ایله مناظره سی یوزده ایکی بیت دن عبارت ۲۰ تین هم میسیونیر داره نکین ایله مناظره سی یوز بیت دن عبارت ۲۰ تین پوچته مصارفی آلوچیدن.



# طبع ایچون قبول ایدوله در

اورنبورغده «دین و معیشت» تیپوگرافییه سنده: تاتارچه، عربچه، روسچه هم فرانسوزچه هر تملارده  
تورلی رساله لر، غزته لر، بانقه هم قانتور ایچون چك وکویتا نسیه لر، خط واشچوط بلانقه لری  
پریسفورانت هم نافلاد نویلر، طوی و مجلس هم جمعیتلر ایچون دعوتنامه لر، مکتب شهادتنامه لری  
پرایقته و پراشینیه لر، کانؤیرت آدرس لری، هر تورلی اعلان هم افیشکارلر، ژیویت و تریک  
کار توچکارلی هم باشقه نرسه لر.  
تیپوگرافییه ده دخی کتابلر توبله نه در. ژورنال هم قانتور کنه گه لری زاقاز چکارنک قوشوینه  
قاراب هر تورلی فورمه ده ایشلنه در. آلتون ایله نسیئت ایدوب دخی اشلنه در.



یا شما آچلغان

## حسن تینیشف

نک مغازینی اورنبورغده، غاستینی دورسکی اورامده لیسک مغازینی ایله بر رهنده. مغازین مزده  
هر تورلی مانوفاکتورنی طارلر یا گایدن گاطولوب تورادر. هم ده اورنبورغسکی و پینزاسکی  
یا گا مو-مامق ویفک شالار بولادر حرمتلو آلوجیلرمنک رحیم ایتولرنی اوتنه مز.

Адресъ для телеграммъ оренбургъ Хасану Тенишеву

باصلوب چقدی فزاق تلنده کتاب یغشی کاغده

## بالا ابوبکر

حقی بره ملب ۴۰ تین پوچته ایله ۲۲ تین کتابچی لرغه بیوک اسکیدکه بر صومغه آلطی دانه  
کوندرو لور بر صومدن کیم اولغانده نالوژ ایله کوندرلمس

خط ایچون آدرس

Оренбургъ, Харчевню Фазлутдина Гайнутдинова.